

Uimhir Scrúdaithe  
Examination Number

--



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2005  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2005

## RÚISIS RUSSIAN

ARDLEIBHÉAL  
HIGHER LEVEL

3 hours

220 MARC  
220 MARKS

STAMPA IONAIID  
(Centre Stamp)

Section I (120 marks)	Mark
Q.1 Comprehension (50 marks)	
Q.2 Comprehension (50 marks)	
Q.3 Structuring discourse (20 marks)	
Section II (100 marks)	
Q.1 Grammar (30 marks)	
Q.2 Short essay (30 marks)	
Q.3 Guided writing (40 marks)	
TOTAL 1	
Listening Comprehension	
TOTAL 2	

## SECTION I Comprehension (120 marks)

Answer questions 1, 2 and 3.

Q.1. Read the following text and answer the questions in English. (50 marks)

### Гений

1. Это было задолго до войны. Я жил у тети в Тбилиси. Мне было двенадцать лет. Как почти все в детстве и отрочестве, я пописывал стихи. Каждое стихотворение казалось мне замечательным. Я всякий раз читал вновь написанное дяде и тете. В поэзии они были не слишком сведущи, чтобы не сказать больше. Дядя работал бухгалтером, тетя была просвещенная домохозяйка. Но они очень меня любили и всякий раз, прослушав новое стихотворение, восторженно восклицали: «Гениально!»
- И вот однажды дядя меня спросил:
- А почему у тебя нет ни одной книги твоих стихов? У Пушкина сколько их было... и у Безыменского... А у тебя — ни одной...
- Действительно, подумал я, ни одной, но почему? И эта печальная несправедливость так меня взбудоражила, что я отправился в Союз писателей, на улицу Мачабели.
2. Стояла чудовищная тягучая жара, в Союзе писателей никого не было, и лишь один самый главный секретарь, на мое счастье, оказался в своем кабинете. Он заехал на минутку за какими-то бумагами, и в этот момент вошел я.
- Вы ко мне? – широко улыбаясь сказал он. – О, садитесь, пожалуйста, садитесь, я вас слушаю!.. Я не удивился ни его доброжелательной улыбке, ни его восклицаниям и сказал:
- Вы знаете, дело в том, что я пишу стихи...
- О... – прошептал он.
- Мне хочется... я подумал: а почему бы мне не издать сборник стихов? Как у Пушкина или Безыменского...
3. Он как-то странно посмотрел на меня. Теперь, по прошествии стольких лет, я прекрасно понимаю природу этого взгляда и о чем он подумал, но тогда... Он стоял и какая-то странная улыбка кривила его лицо. Потом он слегка помотал головой и воскликнул:
- Книгу?! Вашу?!.. О, это замечательно!.. Это было бы прекрасно!
- Потом помолчал, улыбка исчезла, и он сказал с грустью:
- Но, видите ли, у нас трудности с этим... с бумагой... у нас кончилась бумага... ее, ну, просто нет... финита...
- А-а-а, – протянул я, не очень понимая, – может быть, я посоветуюсь с дядей?
- Он проводил меня до дверей.
4. Дома за обедом я сказал как бы между прочим:
- Я был в Союзе писателей. Они там все очень обрадовались и сказали, что были бы счастливы издать мою книгу, но у них трудности с бумагой...
- А сколько же нужно этой бумаги? – по-деловому спросил дядя. – Килограмма полтора у меня найдется. Ну, может, два...
- На следующий день я побежал в Союз писателей, но там никого не было. И того, самого главного, секретаря тоже, на его счастье, не было.

Булат Окуджава

**ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS IN ENGLISH.**

i Supply two details about Bulat Okudjava at the time of this story. (Section 1)

---

---

ii What made Bulat decide to go to the Union of Writers? (Section 1)

---

---

iii Why were so few people in the office that day? (Section 2)

---

---

iv Why was the Secretary to the Union of Writers in the office that day? (Section 2)

---

---

v The Secretary to the Union of Writers rejected Bulat, but did not offend him. Give two details about how he did this. (Section 3)

---

---

---

---

vi How did Bulat's uncle offer to help? (Section 4)

---

---

vii The narrator says that the Secretary to the Union of Writers was lucky not to be in work the next day. Why was he lucky? (Section 4)

---

---

viii **Language awareness.**

In Section 1 find words with the same root (корень) as the following:

- |             |       |          |       |
|-------------|-------|----------|-------|
| (a) военный | _____ | (c) имя  | _____ |
| (b) хозяин  | _____ | (d) свет | _____ |

Supply the infinitive (инфинитив) of the following verbs from Section 2:

- |              |       |              |       |
|--------------|-------|--------------|-------|
| (a) вошел    | _____ | (c) садитесь | _____ |
| (b) улыбаясь | _____ | (d) пишу     | _____ |

ANSWER **EITHER** QUESTION **IX** **OR** QUESTION **X** BELOW

- ix This is a light-hearted and humorous text in which the author is amused by himself as a child. Supply and explain three examples of this from the text. Write 40-50 words.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- x Write short notes (20-25 words) in English or Russian on TWO of the following: Грузия, Булат Окуджава, русская поэзия, Великая Отечественная война, Союз писателей.

1 \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2.

---

---

---

---

---

---

**Q. 2 Read the following interview and supply detailed answers to the questions in English. (50 marks)**

Автор: Евгений Бай

Сайт: Известия

Статья: Кеннет Пушкин: «Я пришел к Александру Сергеевичу через эскимосов»

1. – *Когда вы узнали о том, что имеете отношение к гениальному русскому поэту Пушкину?*  
Я знал, что принадлежу к семье Пушкина, с самого детства. Честно говоря, в детстве и отрочестве я не придавал этому особого значения. Мы были американцами. И мое имя – Кеннет, а не Иннокентий или Константин. И отчества у меня никогда не было. К тому же мое детство пришлось на эпоху «холодной войны». Моя семья, к сожалению, забыла родной язык и порвала все связи с исторической родиной и ее культурой.

2. – *А при каких обстоятельствах вы заинтересовались Россией?*  
– Я по профессии этнограф, исследователь жизни американских эскимосов. Я занимался изучением их культуры целое десятилетие – с 1974 по 1984 год. Я много месяцев жил с эскимосами, охотился вместе с ними, изучал их быт и нравы. И получилось так, что во время моих экспедиций я пару раз пересекал границу с Россией. Без злого умысла, конечно, хотя и нелегально.

– *Как это происходило?*

– Однажды мы охотились на китов посреди полярных льдов. Мы находились на лодках из кожи, которые могли свободно передвигаться как по морю, так и по суше. Увлечшись охотой, мы не заметили, что оказались на советской территории. Впрочем, все обошлось – нас никто не заметил. В другой раз, во время чудовищного ненастья и густого тумана, самолет, на котором я находился, сбился с курса. Мы только потом догадались, что летели над восточным побережьем Чукотки. К счастью, нас тогда не заметили...

3. – *А как от эскимосов вы перешли к Пушкину?*  
– Это произошло не так давно – в 1992 году, когда я познакомился с известным российским адмиралом Александром Сергеевичем Пушкиным. Приезжаю в Москву и звоню адмиралу. Он приглашает меня в свою скромную квартиру на Таганке. Представьте себе картину: адмирал в праздничном мундире открывает мне дверь, некоторое время сурово рассматривает, глядит прямо в глаза, потом вдруг широко улыбается: «Да ты же настоящий Пушкин!». Адмирал был настоящим патриархом пушкинской семьи, и ко мне он отнесся как к сыну. Потом он представил меня многим родственникам, и я превратился в пилигрима, путешествующего по пушкинским местам — Болдино, Михайловское... Адмирал умер в 1997 году и перед смертью попросил меня продолжать его миссию. Я обещал ему это сделать. И в том же году основал в Америке Пушкинский фонд.



4. – *Говорят, что вы сами пишете песни.*  
– Верно. Я сочинил около 100 песен в стиле джаз, блюз и поп, многие записал на диски, но в продажу не выпустил ни одного. Все – для моего личного удовольствия, это своего рода терапия. Кроме того, я люблю петь по-русски, используя ваши стихи и поэмы: «Осторожно, двери закрываются» или «Друзья мои, прекрасен наш союз».

– *А есть какая-то русская группа, которая вам нравится?*

– Есть одна. «Маркшейдер Кунст» – группа из Санкт-Петербурга. Она исполняет серьезный рок. А дешевую попсу я не люблю. Даже группу «Тату». Все-таки мне с такой фамилией нужно обладать высоким эстетическим вкусом.

**Supply detailed answers to the following questions. Answers should summarise the relevant information contained within each of the four sections. Answer in English.**

1. Kenneth Pushkin was not interested in his famous Russian ancestor as a child. Supply three reasons for this. (Section 1)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. How did Kenneth Pushkin's first two visits to Soviet territory come about? (Section 2)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

3. How did Kenneth Pushkin come to feel part of the wider Pushkin family? (Section 3)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Describe Kenneth Pushkin's taste in music. (Section 4)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



### Q.3. Structuring extended discourse (20 marks)

1. Match the questions and answers from an interview with Nikolai Kharitonov. In the right-hand column beside each answer indicate the number of the appropriate question. (18 marks)

Автор: Мария Позднякова      Сайт: Аргументы и Факты      Статья: Николай Харитонов

*У него четыре дочери. Три уже благополучно вышли замуж, на подходе свадьба и младшей.*

#### Questions

1. Николай Михайлович, как же вы с четырьмя детьми справлялись?
2. Трудно, наверное, отцу четырех дочерей замуж выдать?
3. Ваши дочери всегда сами выбирали себе мужей?
4. А свою свадьбу помните?
5. Вы организовали в Думе футбольную команду, сами в ней активно играете. Спорт любите с детства?
6. А думская футбольная команда уже много матчей сыграла?
7. Как сибиряк, вы, наверное, на охоту любите ходить?
8. Кроме охоты, чем отвлекаетесь от политических баталий?
9. По родине в Москве скучаете?



#### Answers

– Конечно, сыграли ее 29 июля 1972 года, в этом году будет тридцать лет нашему с Ниной союзу.	
– Физкультура и спорт у меня в крови. В юношеские годы я занялся боксом. После бокса я серьезно увлекся лыжами и в институте добился больших успехов в этом виде спорта. А еще я занимался биатлоном и футболом.	
– Да, я в этом смысле человек демократичный.	
– Да, причем один. Обычно моими трофеями становятся гуси, зайцы. На медведя никогда не ходил, потому что зимой свободное время трачу на лыжи.	
– Думскую футбольную команду мы организовали в 1994 году. Тогда же провели первый футбольный турнир между фракциями.	
– Что есть, то есть. И с годами все больше. Поэтому и в отпуск езжу только в Новосибирскую область. Вот теперь жду не дожусь лета, чтобы отправиться в родную деревню.	
– Я сам воспитывался в семье, где было пятеро детей, поэтому считаю естественным, когда в семье много детворы.	
– Жалко, особенно младшую. Она все-таки еще молодая, в мае исполнится 19 лет, учится в Университете информатики и статистики на отделении мировой экономики. Но пришел парень, зовут Саша, 23 года, и попросил руки. Я не посмел отказать.	
– Люблю ходить в баню, делаю это каждую субботу. В Москве у меня есть друг, так езжу париться в его баньке в Заречье.	

What is the source of this interview? Supply two details. (2 marks)

---



---

**SECTION II – GRAMMAR, LANGUAGE USE AND GUIDED WRITING (100)**

**Answer questions 1, 2 and 3**

**Q. 1 (30 marks)**

**1. Put the words in brackets into the correct form. All adjectives and nouns are supplied in the nominative singular form; all verbs are supplied in the infinitive. (15 marks)**



Один из (студент) ..... Петербургской (медицинская академия) .....  
..... уже третий раз сдавал экзамен врачу (Сергей) ..... Петровичу  
Боткину. Студент не мог ответить ни на один вопрос (экзаменатор) ..... Боткин и на  
этот раз поставил (неудовлетворительная оценка) ..... К  
профессору (прийти) ..... друзья лентяя и рассказали, что их сокурсник просто убит  
(новая неудача) ..... и собирается покончить жизнь  
(самоубийство) ..... — воткнуть нож в сердце.  
— Не (волноваться) ....., — успокоил их Боткин, — ваш друг не знает строение  
(человеческое тело) ..... и не (найти) .....  
сердце...

**2. Insert the following verbs in the spaces provided. The verbs are all supplied in the appropriate form. (15 marks)**

был  
вырос  
говорить  
появилась

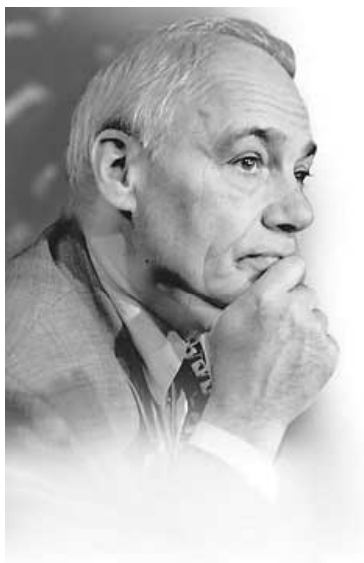
пришла  
приехал  
родился  
складывалась

стал  
учились

Владимир Познер отмечает юбилей

Вчера ..... юбилей у Владимира Познера. Ему 70 лет. Он  
..... в Париже, ..... в Соединенных Штатах и  
впервые ..... в Советский Союз только в 18 лет. Познер – самый  
харизматичный ведущий на российском телевидении. Карьера журналиста  
..... не просто: сначала работа редактора в Агенстве печати «Новости», потом  
должность комментатора на Гостелерадио. Но настоящая известность к Познеру  
..... только в 1986 году. Телемост Ленинград—Сиэтл  
..... символом нового времени – окончания «холодной войны», а ведущие  
Познер и Донахью после этого – настоящими телезвездами.

Впервые в прямом эфире простые советские люди .....  
..... на ранее запрещенные темы. Именно во время одного из таких эфиров  
..... знаменитая фраза: «У нас в СССР секса нет!»



**Q.2 Write a short essay (50 words) in Russian on ONE of the following. Marks are awarded for content and expression. (30 marks)**

1. физкультура и спорт
2. Дума
3. Сибирь
4. баня
5. российское телевидение
6. СССР
7. Ленинград
8. «холодная война»
9. Чукотка

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Q.3. Guided writing (40 marks)

Write a piece of continuous prose in Russian (140 words) in answer to ONE of the following.

#### 1. LETTER WRITING

Write a letter to a friend describing a meeting with a relative you had never met before. In your letter include reference to the following:

- (a) explain how you are related
- (b) describe when and where you met your relative
- (c) supply a brief biography of your relative
- (d) state what your relative is doing now
- (e) state whether you plan to meet again

#### 2. NARRATIVE

Write an account of an episode from your childhood which you remember with pride. In your story make reference to the following:

- (a) Where and with whom you happened to be at the time
- (b) What events led up to this episode
- (c) The episode itself
- (d) Why you remember this episode with pride

#### 3. DISCUSSION

Discuss the finding of the following polls on how Russians and their children spend their holidays. In your answer include reference to the following:

- (a) in your own words, summarise the findings of these two polls
- (b) discuss whether you are surprised at the findings of either of these polls
- (c) state how you enjoyed spending holidays as a child
- (d) state how you enjoy spending holidays now
- (e) explain how you would want your children to spend their holidays when you have a family

#### Каким образом Вы проводите свой отпуск?

Во время отпуска я нахожусь дома или выезжаю на дачу	37.50%
Обычно путешествую, бываю где-нибудь, но в пределах России	33.93%
Отдыхаю обычно за рубежом	19.64%
Отдыхаю обычно в странах ближнего зарубежья	8.93%

#### Где проводят каникулы ваши дети?

Болтаются по улицам родного города; дома перед телевизором	35%
Сидят на даче; у бабушки, на свежем воздухе	24%
Находятся в заграничном вояже	19%
Отправляются к теплому морю	11%
Едут в загородный лагерь	7%
Работают	5%





**Blank Page**